



04.09.2018

Tid 04.09.2018 16:00 - 17:00

Plats Töysägatan 2 D

Närvarande

Ledamöter

| | |
|----------------------|-----------------|
| Harms-Aalto, Martina | ordförande |
| Apter, Ted | vice ordförande |
| Boldt, Hildur | |
| Hellman, Veera | |
| Horsma, Joakim | |
| Lindström, Nora | |
| Palmén, Karin | |
| Tyrväinen, Theo | |
| Fredlund, Maarit | ersättare |

Övriga

| | |
|----------------------|--|
| Grönholm, Niclas | direktör för den svenska servicehelheten |
| Pakarinen, Pia | biträdande borgmästare |
| Rönholm, Niclas | chef för den grundläggande utbildningen anlände kl. 16:03, efter behandlingen av § 25 |
| Tirronen, Jenni | chef för sakkunnig- och kontorstjänster |
| Lindh, Maria | informatör |
| Holm-Dellringer, Ann | översättare-informatör |
| Michelsson, Mariella | ledningens assistent |

Ordförande

Martina Harms-Aalto 25-30 §

Föredragande

Niclas Grönholm direktör för den svenska servicehelheten
25-30 §

Protokollförare



04.09.2018

Ann Holm-Dellringer

översättare-informatör
25-30 §



04.09.2018

| § | Ärende |
|----|---|
| 25 | Ärende/1 Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare |
| 26 | Ärende/2 Meddelanden |
| 27 | Ärende/3 Val av ledamöter i direktionen för Brändö gymnasium |
| 28 | Ärende/4 Val av ledamöter i direktionen för Tölö gymnasium |
| 29 | Ärende/5 Verksamhetsberättelse för resurscentret, verksamhetsåret 2017–2018 |
| 30 | Ärende/6 Godkännande av betygsbottnar för den grundläggande utbildningen |



04.09.2018

Ärende/1

§ 25

Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare

Beslut

Svenska sektionen konstaterade att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört. Sektionen utsåg samtidigt ledamöterna Karin Palmén och Nora Lindström till protokolljusterare och ledamoten Ted Apter till ersättare för dessa.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



04.09.2018

Ärende/2

§ 26
Meddelanden

Beslut

Svenska sektionen antecknade informationen för kännedom.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Direktören för den svenska servicehelheten informerar om aktuellt.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



§ 27

Val av ledamöter i direktionen för Brändö gymnasium

HEL 2018-009051 T 00 00 02

Beslut

Svenska sektionen befriade de studerandledamöter som inte längre studerar i gymnasiet och utsåg nya ledamöter för den återstående mandatperioden enligt följande: Philip Vitzthum till ordinarie ledamot och Sebastian Motelay till hans personliga ersättare samt Christopher Saarinen till personlig ersättare för den sittande ordinarie ledamoten Frida Malmström i direktionen för Brändö gymnasium.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Studerandekåren har nominerat kandidater för valet av ledamöter i direktionen i stället för dem som inte längre studerar i gymnasiet.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



04.09.2018

Ärende/4

§ 28

Val av ledamöter i direktionen för Tölö gymnasium

HEL 2018-009087 T 00 00 02

Beslut

Svenska sektionen befriade de studerandeledamöter som inte längre går i skolan och utsåg nya ledamöter i direktionen för Tölö gymnasium för den återstående mandatperioden enligt följande: Anton Granholm till ordinarie ledamot. Till hans personliga ersättare utses Emilia Jäntti från 18.1.2019, då hon fyller 18 år, till dess kan hon vid behov beviljas närvaro- och yttranderätt vid direktionens möten.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Studerandekåren har nominerat kandidater för valet av ledamöter i direktionen i stället för dem som inte längre studerar i gymnasiet.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



§ 29

Verksamhetsberättelse för resurscentret, verksamhetsåret 2017–2018

HEL 2018-008898 T 00 01 01

Beslut

Antecknades för kännedom.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Niclas Rönnholm, Chef för den grundläggande utbildningen, telefon: 310 86219
niclas.ronnholm(a)hel.fi

Bilagor

1 Verksamhetsberättelse, RC, 2017-2018

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Resurscentrets uppgift är att erbjuda pedagogiskt stöd och fortbildning för personalen inom småbarnspedagogiken, den grundläggande utbildningen och gymnasierna. Detta förverkligas genom handledning, rådgivning och fortbildning. I resurscentret finns även pedagogiskt, särskilt specialpedagogiskt, material som kan lånas av de svenska daghem och skolor.

I resurscentret arbetade verksamhetsåret 2017-2018 tre ambulerande specialbarntädgårdslärare, två barntädgårdslärare som språkstöd, tre speciallärare, två lärare i svenska som andraspråk och en speciallärare i gymnasiet samt ledande skolpsykolog och ledande kurator. Den personal som är anställd inom småbarnspedagogiken arbetar så gott som uteslutande med uppgifter anknutna till resurscentret, medan speciallärare och elevvårdspersonal arbetar för resurscentret i medeltal tre timmar per vecka. Fysiskt är resurscentrets beläget i Grundskolan Norsen på Unionsgatan.



04.09.2018

Ärende/5

I bilagans verksamhetsberättelse beskrivs det stöd resurscentret under verksamhetsåret 2017-2018 erbjudit pedagogerna inom den svenska servicehelheten och via dem barn och unga i de olika enheterna.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Niclas Rönnholm, Chef för den grundläggande utbildningen, telefon: 310 86219
niclas.ronnholm(a)hel.fi

Bilagor

1 Verksamhetsberättelse, RC, 2017-2018

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



§ 30

Godkännande av betygsbottnar för den grundläggande utbildningen

HEL 2018-009026 T 12 00 01

Beslut

Svenska sektionen beslutade att godkänna betygsbottnen för de verbala betygen för åk 1 – 5 och sifferbetygen i åk 6 – 9 enligt bilagorna.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Agneta Lundmark, pedagogiskt sakkunnig, telefon: 310 84031
agneta.lundmark(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Betygsbotten_2018-19_åk 1-5_exempel
- 2 Mellanbetygsbotten_2018-19_åk 7-9_exempel

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Enligt kapitel 15, § 2 i Helsingfors stads förvaltningsstadga är det svenska sektionen som godkänner läroplanen på stadsnivå för den svenska utbildningen.

Svenska sektionen godkände 26.6.2018 förändringar i läroplanen gällande bedömningen. Ändringarna gällde bedömningsperioder och betyg, som ingår i kapitel 6, Bedömning av lärande. Förändringen baserade sig på en bedömningsmodell som de svenska grundskolornas lärare och rektorer utarbetat tillsammans våren 2018.

Enligt läroplanen ska elevens lärande och arbete bedömas mångsidigt och i bedömningen betonas lärprocessen i stället för enskilda prestationer. Eleverna stöds under hela lärprocessen i att iaktta, synliggöra och förstå sin egen lärprocess och sina framsteg. Elever och lärare diskuterar tillsammans lärprocessen och bedömningen av den. Eleverna förstår bedömningens grunder och olika former av bedömning och hur de



själva kan påverka sin egen inläring. Den respons eleverna får i form av bedömningen stödjer deras helhetsmässiga utveckling och lärande. Elevens uppförande bedöms som en separat helhet.

Under processen med den nya bedömningsmodellen kom det fram att den dåvarande modellen med tre bedömningsperioder inte stöder den nuvarande läroplanens syn på bedömning. Därför föreslogs att man inför två bedömningsperioder för att ge lärare och elever möjlighet att koncentrera sig på ändamålsenliga lärprocesser, där fokus ligger på kontinuerlig, handledande och mångsidig bedömning. Eleverna i årskurs 1-6 får ett läsårsbetyg, medan eleverna i årskurs 7-9 får både ett mellanbetyg och ett läsårsbetyg. Svenska sektionen godkände 26.6.2018 denna ändring i läroplanen.

För att ytterligare betona lärprocessens betydelse i stället för enskilda prestationer och säkerställa att elevens lärande och arbete bedöms mångsidigt, föreslogs att eleverna i årskurserna 1-5 i de svenska skolorna i Helsingfors får ett verbalt läsårsbetyg samt att eleverna i årskurserna 6-9 får ett läsårsbetyg med sifferbedömning. Som bilaga till betyget finns elevens portfolio, där bedömningen av elevens kunskapsnivå kommer fram. Svenska sektionen godkände 26.6.2018 denna ändring i läroplanen.

Skolornas direktioner gavs tillfälle att ge sitt utlåtande om bedömningsmodellen och hade möjlighet att delta i öppet informationsmöte. Direktionerna uppmanades att höra elevkåren, och representanter för eleverna deltog också i den process under vilken bedömningsmodellen utarbetades.

Såväl i direktionernas utlåtanden som under informationsmötet uttrycktes en önskan om att man i stället för den förslagna bedömningen godkänd/underkänd ska bibehålla den nuvarande verbala bedömningsskalan.

Därför föreslogs det att den verbala bedömningsskalan bibehålls enligt nuvarande modell, dvs. inte i form av godkänd/underkänd. De föreslagna betygsbottnarna följer denna princip.

Den verbala betygsbotten har bedömningsskalan:

Eleven har ännu inte uppnått målen

Eleven har delvis uppnått målen

Eleven har uppnått målen

Eleven har uppnått målen väl.



04.09.2018

Som bilaga till betyget följer elevens portfolio där elevens arbete, framsteg och kunskapsnivå synliggörs. Enligt de betyg man tidigare använt har man för eleverna i åk 1-4 öppnat upp vissa ämnen så att man bedömt olika områden inom ämnet. Detta ses inte längre som nödvändigt då det i elevens portfolio framgår vad bedömningen baserar sig på. Målet är att eleven efter varje läroprocess ska vara medveten om sina framsteg och hur eleven nått målen i läroplanen. Denna information ska också vårdnadshavarna få ta del av. Även under lärandesamtalet diskuteras elevens framsteg, arbete och kunskapsnivå. Betygets roll blir därmed att kort summera det eleven, vårdnadshavarna och lärarna varit medvetna om under läsåret gällande elevens kunnande.

Bedömningen av uppförandet kommer som tidigare fram i en separat bilaga då det gäller de verbala betygen, medan det i åk 7-9 bedöms med en siffra i betyget. Detta görs helt i enlighet med den nationella läroplanen.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Agneta Lundmark, pedagogiskt sakkunnig, telefon: 310 84031
agneta.lundmark(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Betygsbotten_2018-19_åk 1-5_exempel
- 2 Mellanbetygsbotten_2018-19_åk 7-9_exempel

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



04.09.2018

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1 FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

25, 26 och 29 § i protokollet.

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning eller verkställighet.

Tillämpat lagrum: 136 § i kommunallagen

2 ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMRÖVNING

27, 28 och 30 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Den tid inom vilken omprövning ska begäras

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska inlämnas till Helsingfors stads registratörskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratörskontorets öppettid.

Om beslutet har delgetts per post anses en part ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Om beslutet har delgetts som elektroniskt meddelande anses en part ha fått del av beslutet tre dagar efter att meddelandet avsändes, om inte något annat påvisas.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den bestämda tiden. Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, förs-



04.09.2018

ta maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om omprövning inlämnas första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Helsingfors stads fostrans- och utbildningsnämnd.

Omprövningsmyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor
Norra esplanaden 11-13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska göras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges

- det beslut som begäran om omprövning gäller
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs
- vem som begär omprövning
- på vilka grunder den som begär omprövning är berättigad att göra detta
- kontaktuppgifter till den som begär omprövning

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor



04.09.2018

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning

Martina Harms-Aalto
ordförande

Ann Holm-Dellringer
protokollförare

Protokollet justerat

Nora Lindström

Karin Palmén

Dokumentet är elektroniskt undertecknat.

Protokollet har hållits tillgängligt i det allmänna datanätet på adressen
www.hel.fi 19.09.2018.